

広報かしわ

KASHIWA

平成5年
(1993年)

8.1

No. 938

市の人口
(5.7.1現在)
☆315,792人
☆108,384世帯

平和都市宣言 (S.60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章にうたい、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。
わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。
わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日



300年の伝統行事

拍子木が鳴る。白装束に身を固めた若者たちが二手に分かれ、威勢よく盆綱を引き始める。元禄12年(1699年)に始まったと伝えられる「大室の盆綱引き」。豊作と幸運への願いを込めて、今年も8月15日、大室青年館前で行われる。

— 昨年の盆綱引きから —

名戸ヶ谷湧水ホテル観賞会

リコーダーの調べを聴きながら、ホテルを観賞。情緒たっぷりの夏の一夜を過ごしてみませんか。

- とき 8月4日(水)午後7時~8時(雨天中止)
- ところ 名戸ヶ谷湧水(ゆうすい)ホテルの里(別図)
※柏駅東口から、東武バス「名戸ヶ谷」行き終点下車、徒歩2分
- 出演 松葉リコーダーアンサンブル・リコーダーアンサンブル「ポコ・ア・ポコ」
- 注意 駐車場がありませんので車での来場はご遠慮ください

問い合わせ 環境保全課 ☎63-4422

■名戸ヶ谷湧水ホテルの里案内図



— 市民文化会館自主事業 —

第4回 かしわ能

大蔵流狂言 千鳥
観世流能 隅田川

- とき 9月12日(日) 午後1時半開演
- ところ 市民文化会館大ホール
- 入場料 一般券・親子券(大人1人と小・中学生1人)とも3千円。全席指定
- 前売り 8月1日(日)から、柏高島屋友の会・柏そごうダリア友の会・市民文化会館で販売

問い合わせ 市民文化会館 ☎64-9141

便利になります

8月1日から 住居表示

逆井の一部

市街化が進み、住宅が密集 居表示が実施されます。この区域では、宅地開発等が急速に進み、従来の住所の



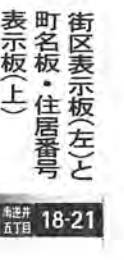
街区案内図は訪ねる家を探すのに便利

表示がとも複雑になっていて、区域内に住んでいるかたからは、「二日も早い住居表示を」と言う声も聞かれました。

今回住居表示が実施されるのは、南部近隣センターの前の道路の南側から、松戸市および沼南町との市境までの区域です。この区域には、およそ三千世帯のかたが住んでいます。これまで「大字」と「地番」で表示していた住所を、これからは「町名」と「街区番号・住居番号」で、次のように表示することになります。

【例】
柏市南逆井五丁目18番21号
新町名 南逆井五丁目
街区番号 18

既に市では、区域内の各家庭に町名板と住居番号表示板を、各街区の電柱には街区表示板を、さらに区域内の主要な場所四カ所には、街区案内板を取り付けました。



街区表示板(左)と町名板・住居番号表示板(右)

申請をしてから

水道の改造工事等

建築物を新築したり、改築したりする時に、水道の給水装置の新設・増設・改造工事を行う場合は、工事に入る前に、あらかじめ「給水装置工事申請」が必要となります。

30年後 4人に1人は老人 社会の高齢化に向け 提案を待っています

社会の高齢化が進んでい... 貴重なご意見を市にご提案

いま日本の高齢化率(人口に占める六十五歳以上の高齢者の割合)は、一三・一パーセント、八人に一人が六十五歳以上の高齢者です。また、柏市では今年四月現在、八パーセントの高齢化率になっています。日本の高齢化率は、まだヨーロッパ諸国ほど高い数値ではないといつもの、他に類を見ないスピードで高齢化が進んでいます。

厚生省は、ホームヘルパーの増員、ショートステイの増床、デイサービスセンターの設置などを目標に掲げた、三十年後の日本では、四人

「老人ホーム」・「在宅福祉サービス」・「生きがい事業」などについて、日ごろ皆さんが考えていることをどしどし提案してください。

応募要領

資格 高校生以上の市民の... 柏市南逆井五丁目10-1 柏市役所高齢福祉課へ、8月20日(金)までに郵送(当日消印有効)か直接 注意 応募いただいた原稿は返却いたしません

柏市指定水道工事店一覧

工事店名	所在地	電話
進藤設備工業	千代田二丁目12-3	67-8138
数崎設備工業	東上町2-22	67-6197
トキワ電機水道商会	柏三丁目3-16	66-8111
丸東水道石材	東三丁目1-4	63-5161
田口水道設備工業	今谷南町5-16	74-6962
小池管工	向原町1-25	44-2379
大黒設備工業	旭町三丁目1-5	44-2962
石川水道工業	豊住三丁目1-5	74-3608
千代田設備	豊四季706	74-6331
五十嵐設備工業	今谷上町36-10	74-2569
トーカット住設	柏二丁目7-10	67-9155
河合設備	宿連寺442-8	31-6113
武井設備工業	豊四季974-9	74-2913
柏設備工業	亀甲台町一丁目12-2	67-0058
小林電機商会	南柏一丁目14-1	44-2434
岡本設備工業	柏七丁目3-8	66-0987
豊田工業	豊四季258-2-9	43-5114
日成設備工業	花野井763-2	32-1171
日暮設備工業	南増尾62-13	72-3767
田中水道設備	酒井根261	72-5323
根戸設備工業所	北柏二丁目15-1	63-1053
島本商事	旭町一丁目2-8	43-8731
島田水道工業	名戸ヶ谷1175	63-0124
進工装	大青田1220-3	31-7481
竹内設備	大室257	31-0093
柏タイル水道	あけぼの三丁目4-25	43-4392
ソメヤガス水道	加賀三丁目2-1	72-2052
山口設備工業	豊上町4-17	44-2018
三栄設備工業	明原三丁目8-6	43-9235
セントラル工業	松ヶ崎410	32-5504
石橋管工	増尾1583-6	72-4701
富永機	豊平町11-1	45-3574
岡田電機水道	大室1218	31-5004
秋山さく泉	船戸1598	31-5715
三和冷熱工業	千代田一丁目2-45	64-7311
青山設備	松葉町六丁目10-3	33-3001
染谷建工サービス	大室974	33-5911
木戸工業	布施1528-4	31-6309
大信設備	藤籠田1265-1	45-4166
浅川ポンプ	船戸252	31-1691
フクダオーク	逆井28-3	72-9070
阿波工業	光ヶ丘二丁目25-3	76-0015
奥谷設備工業	高田1011	45-6734
共立設備	弥生町4-5	66-3166
ミツウロコガス	豊四季249-12	43-4101
松島設備工業	豊上町10-32	43-1093
染井設備	根戸597	33-3479
菅設備工業	根戸467-1	31-1507
米村設備	大室1209-72	31-8819
柏市管工事協同組合	十倉254-518	47-3257

国技館で土俵入り



東京の国技館で開かれた、第9回わんぱく相撲全国大会で、前回優勝の柏二小5年の小高理人くんは、「横綱」の土俵入りを披露しました。競技の方は準決勝で敗れ、惜しくも閉会に。

男・女インターハイへ



市立柏高校のバスケットボール部が、男女そろって、8月1日から始まるインターハイへの出場を決め、市役所へあいさつに訪れました。男子は2年連続4回目の出場、女子は初出場。健闘が期待されています。

市民相談 8月

- 法律相談 毎週月曜日(前週の木曜日から予約)と木曜日(同週の月曜日から予約)
- 広報広聴課
- 人権身の上相談 第一・第三火曜日午前10時〜午後3時
- 三火曜日午前10時〜午後3時
- 広報広聴課
- 行政相談 第一・第三火曜日午前10時〜午後3時 広報広聴課
- 広聴課
- 税務相談 第四金曜日午後1時〜5時 広報広聴課
- 不動産お困りごと相談 第一・第三金曜日午前10時〜午後3時 広報広聴課
- 登記相談 第二火曜日午前10時〜午後3時 広報広聴課
- 交通事故巡回相談 第一・第三木曜日午前10時〜午後3時 交通安全課
- 家庭児童相談 毎週月〜金曜日午前9時〜午後4時 家庭児童相談室(児童福祉課内)
- 身体障害者・精神障害者相談 身体障害者相談 毎週火曜日午前10時〜午後3時
- 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時〜午後3時 教育福祉会館一階心身障害者相談室(64-1291)
- 健康相談(六十歳以上) 毎週火曜日午後1時半〜2時半 柏寿荘(31-1951)
- 心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時〜正午 結婚相談 毎週水・土・日曜日午後1時〜3時 教育福祉会館一階相談室
- ボランティア相談 毎週金曜日午前10時〜午後3時 教育福祉会館一階相談室
- 老人福祉相談 毎週木・土曜日午前10時〜午後3時(14

放置車両に「ペタリ！」 調査中のステッカー



街の美観を損ねる放置車両をなくそう

道路や空き地に置き去りに 査等をしていかどうかをお 知らせするために、市では調 査中の放置車両に、別図のよ

うなステッカーをはることに しました。これは、各地域の 市民から選ばれた不法投棄監 視員の提案に基づき実施する ものです。

放置車両が発見されると、 その車にステッカーをはり、 警察署等と協力して車の所有 者を探し、撤去するよう求め ます。所有者がわからない場 合は、最終的に市がごみとし て処分しますが、ステッカー をはったあと、数カ月かかる 場合もあります。

市では、増え続ける放置車 両をなくすように、また一日 でも早く処理できるように努 めていきます。今後とも理解と ご協力をお願いします。

平成三年四月から、二十歳 以上の学生のかたも国民年金 への加入が義務付けられてい ます。

学生のかたも忘れずに 国民年金の手続き

平成三年四月から、二十歳 以上の学生のかたも国民年金 への加入が義務付けられてい ます。大学在学中に国民年金に 加入していないと、「在学中に 病気やけがなどで障害者とな った場合でも、障害基礎年金 を受けられない」とか「加入 期間が四十年に満たないた め、受給年齢になっても、老 齢基礎年金を満額もらえな い」というように、さまざま な問題が生じてきます。

加入する手続きをしてくださ い。国民年金の保険料は、毎月 一万五百円です。保険料を支 払った期間については、将来 年金をもらうときに、厚生年 金や共済組合の加入期間と合 わせて

【保険料の免除】
保険料の納付が困難なとき には、申請すると、保険料が 免除される場合があります (別表)。保険料の免除を希望 する学生のかたは、できるだけ 加入時に申請してください。

なお、本人が届け出をする ことができない場合は、両親 が代理で届け出をすることも できます。

あなたも だれかの目や耳に ボランティア養成講座

目や耳が不自由なあなたに は、なかなか情報が伝わりに くいもの。そこで、「広報か しわ」などの出版物を、点訳

したり、朗読したりするボラ ンティアとして、一人でも多 くのかたに活動していただく ために、ボランティアの養成 講習会を開きます。あなたも だれかの目や耳となって、情 報を伝えるお手伝いをしてみ ませんか。

◇点訳ボランティア
とき 9月3日～11月5日
の毎週金曜日、午後1時半～
3時半(計十回)※ただし、
10月1日(金)の分は、9月
29日(水)に行います。とこ
ろ 教育福祉会館 対象 講
習会終了後、ボランティア活 動を行う意欲のあるかた、先 着四十人 費用 無料

◇朗読(音訳)ボランティ
ア
とき 10月7日～来年3月
3日の毎週木曜日、午前10時
～午後4時のうち二時間(計
二十回)とこ 教育福祉
会館 対象 講習に全回とも
参加でき、講習会終了後、朗 読者を決めます。試験の詳 細については、8 月下旬ころ通知し ます



「広報かしわ」の録音風景
害福祉課
電話か直接
問い合わせ
障

調査中をお知らせするステッカー



柏市民リサイクルバザール

出店者募集!!

押し入れて眠っている物も、だれかには宝物かも……。

開催日時 11月3日(水)午前10時～午後3時
※小雨決行
会場 あけぼの山公園風車前駐車場
出店対象者 営利を目的としない、市民か市内の 団体、先着50組
出品物 ①日常生活用品(動物・植物・医療 品・酒・食料品で腐敗や変質のおそ れのある物は除く)で、持ち運びの できる物
②衣料品は、新品かそれに近い物で 清潔な物
③家庭用電化製品等は新品かそれ に近い物で使用する価値のある物
販売価格 無料～1万円以内
出店料 500円(1区画)
注意 ①会場への搬入・搬出は、出店者の 責任で行ってください
②包装紙等は一切使わないで下さい
申し込み 8月2日(月)～10日(火)午前10時～午後 5時に消費生活センター(ファミリ かしわ3階)へ出店料を添えて ※土曜日・日曜日を除く
問い合わせ 消費生活センター ☎63-5853

戦争と平和の本 図書館で5百点を展示

八月十五日は、四十八回目 の終戦記念日です。市立図書 館では、戦争と平和に関する 図書を一堂に展示していま す。

現在、世界の各地では民族 紛争が多発しています。そこ で今年、「平和を求めて」

今、世界で何が起きている か」というテーマで、約五百 点の図書を展示します。

とき 8月29日(日)まで
の、午前9時～午後5時(水 木・金曜日は午後7時、月 曜日は除く)とこ 図書 館本館 内容 原水爆・残留 孤児・平和運動・核の平和利 用などに関する図書の展示
問い合わせ 図書館本館 ☎ 64-15346

■保険料が免除される例

標準世帯(両親・大学生1人・高校生1人の4人家族で父がサラリーマン)の場合

	国公立の学生等	私立の学生等
親と同居	年収約615万円以下	年収約680万円以下
親と別居	年収約675万円以下	年収約740万円以下

○国公立学生1人増につき(同居)約70万円増(別居)約130万円増
○私立学生1人増につき(同居)約150万円増(別居)約210万円増

なお、学生本人の住民登録 が柏市にあり、両親が柏市以 外に居住している場合は、両 親のうち収入のあるかたの確 定申告書の写しか、源泉徴収 票などが必要になります。

問い合わせ 国民年金課
学校教育相談・家庭教育相 談 毎週月～金曜日午前9時 ～午後4時 教育相談室 ☎ 67-41252
教育・幼児教育相談 ▽電 話相談 毎週月～金曜日午前 9時～午後4時 ☎45-1777
▽面接相談(予約制) 毎週月～金曜日(幼児教育 相談は水・木・金曜日)午前 9時～午後4時 教育研究所
・幼児教育研究所 ☎45-1777
少年相談 月曜・祝日を除 く毎日午前9時～午後5時 少年指導センター ☎64-1757

やまびこでんわ柏(ヤング の悩みごと電話相談) 月曜 ・祝日を除く毎日午後1時～ 5時 ☎66-18181
★「やまびこでんわ柏」以 外の相談は、相談日が祝・休 日に当たる場合は休みます。

目を除く) 教育福祉会館一 階心身障害者相談室 ☎64-12 911
パート相談・高齢者職業 相談 毎週月～金曜日午前9 時～午後4時 柏駅西口行政 サービスセンター パート相 談 ☎45-16114・高齢者 職業相談 ☎45-18542
内職相談 毎週月・火・木 曜日午前10時～午後4時 消 費生活センター相談所 ☎64- 5811
労働相談 第一水曜日午前 10時～午後3時 勤労会館 ☎ 67-1861(電話可)
発明特許電話相談 第一土 曜日午前10時～正午 大沼浩 司さん ☎66-12798
消費生活相談 毎週月～金 曜日午前10時～午後4時 消 費生活センター ☎64-1410

夜空を彩る伝統の技 花火



夏の夜空に咲く幾千もの大輪の花。今年も各地で花火大会が開催されます。その華やかな陰には、この日のために半年もの時間を費やして、花火師の姿があります。はっと咲いて、あっという間に消える。この深きに花火師の心意気がにじみます。八月七日(土)は手賀沼花火大会。今年はどうな感動を私たちに与えてくれるのでしょうか。

柏の地で四代

花火作りは、四代七十年の花火工場が柏にもある。その四代目が野口進さん。今が「ズン」の真つ盛りで、野口さんの工場も最後の追い込み中だ。

「打ち上げの準備は六月の後半から。今の時期に二年の仕事の八パーセント以上が集中しますから、本当に忙しいですね。仕掛け花火を作る手休めて答えてくれた。

花火作りは冬に

夏をイメージしがちな花火だが、作られるのは意外にも冬。冬は湿度が低いので、芯

(しん)まで乾いた、いい花を間違えようとする事故につながる。火薬を扱える恐れも。摩擦や静電気にも火が着くことがある。細心の注意を払う必要がある。

ほとんどが手作業

花火作りの工程は大きく分けると配合・成型・玉入れ・仕上げの四つになる。そのほとんどが手作業。

配合とは、粉末の薬品を混ぜ合わせる。これにより花火の光・音・色が決まる重要な段階。また、花火師が最も神経をつかうのもこの配合



一つ一つの星が鮮やかな花弁を作る

花火に個性が出る

新製品開発に3年

現在、花火製造業者は全国に約二百五十軒。「花火師同士の競争も激しく、企業秘密もたたく人もいます。同じように見えるかもしれませんが、作る人間の個性がはつきり出ます。星はもちろんだが、割り薬の強さ・クラフト紙の

伝統を受け継ぎながらも常に新しい物への挑戦を怠れない。しかも、新製品の開発は、なかなか大変なようだが、野口さんには、自分の花火を売りたいという余裕もちらほら。

手賀沼に今花開く

花火なんでも質問室

打ち上げ当日は、午前六時から準備を始める。打ち上げが始まると、次から次へ。「事故を起こさないことだけを考えてほしい。自分の花火を売る余裕はない。打ち上げが終わると、観客の帰った会場のゴミ拾いまでする。それで、ようやく一つの大会が幕を閉じる。

花火が打ち上げられる際、発射薬が爆発したときの火を割り薬に移す導火線。花火が上がりきったときに火を移さなければ、美しい花火にはなりません。



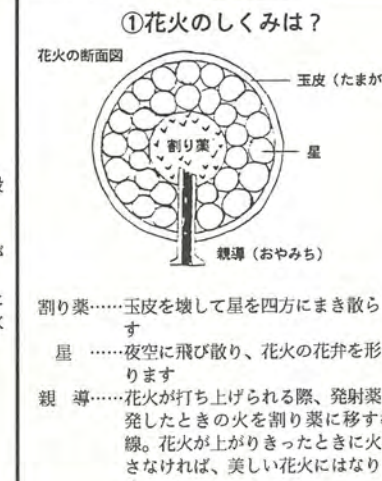
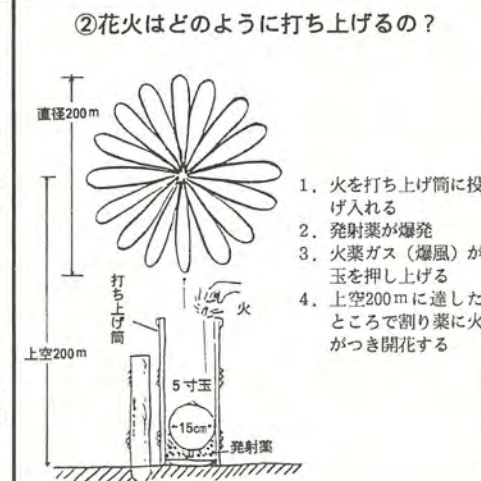
地味に見える手作業が「火の芸術」を生む



出番を待つ花火たち

④外国にも花火はあるの？
もともと、外国から伝わった物なので当然、世界の多くの国で花火は作られています。しかし、日本の花火大会のように、花火だけを楽しむことは外国にはあまりなく、記念日、お祭りの時に上げられることが多いです。打ち上げた時の形も日本の物が球型なのに対し、欧米の物は完全な球型にはなりません。技術的には日本の花火が最高で、オリンピックなどの国際舞台でも日本の花火が活躍しています。

③多様な色はどうして出るの？
中学校の理科の時間に出てきた「炎色反応」を覚えていますか。金属を火に入れると、各金属が特有の色を発します。花火の色を出すのにも基本的にはこの炎色反応を利用しているのです。
赤色……ストロンチウム・カルシウム
黄色……ナトリウム
緑色……バリウム
青色……銅
明治時代になって、以上の元素が輸入されるようになってから、現在のような多様な色が出せるようになりました。



やさしくわかる 観賞講座



八重芯菊



糸柳

花火観賞5つのポイント

1. 玉の盛り 玉が昇りきったところを「玉の盛り」といいます。玉の盛りで玉が破裂するのが美しい花火の条件。
2. 盆 星が飛び散って作る球形のこと。完全な球形に近いほど美しい花火。
3. 変化 飛び出した星の色彩が変化するの、日本独特のもの。星を作る際に異なる薬品をいくつもの層に重ねることにより、可能になります。
4. 消え口 色を変化させながら飛んだ星が消えることを「消え口」といいます。すべての星が同時に消えることが大切。
5. 芯(しん) 開いた花の中に開くもう一つの花が「芯」。芯が二重に出るものを「八重芯」、三重に出るものを「三重芯」。芯を入れることは技術的にもたいへん難しく、ぜひ注目して欲しいポイントです。

力強い菊の合い間に打ち上げられる女性的な「柳」。見る者の心をなごませます。



銀鈴



千輪菊



どし(スターマイン)

最近の花火大会に多いのがスターマイン。これは連発、連射と呼ばれる打ち上げ方法



現代の花火へ
明治に入ると海外から多くの薬品が輸入され、青・黄・緑などの色が出るようになります。また、スターマインなど、打ち上げ技術にも大きな進歩が見られます。花火の進歩に終点はないのかもしれない。これからも花火と花火師と観衆が、新しい歴史を作っていくことでしょう。

火薬の明
火薬が発明されたのは、火薬の原料となる硝石が採れた、唐の時代(日本では、大和時代(平安時代)の中国のこと。その後、基本的な火薬の製造法と原始的な花火は、十四世紀には、中東地域へ、そしてヨーロッパにも伝わりました。徳川家康と花火
文獻にある日本の花火の始まりは、徳川家康の花火見物です。オーストリア商人のジョン・セリウスが、徳川家康のもとで行ったもの。二大花火師。鍵屋・玉屋接ぎ

し、それは打ち上げ花火ではなく、現在の家庭用火火に近かったようです。
その後、花火は各々の間だけなく、江戸の市民の間でも大変な人気となりました。あまりの人気に花火に火災も増え、幕府が規制に乗り出すほど。しかし、花火はますます盛んに行われ、それに合わせて花火の技術も進んでいきました。
鍵屋・玉屋の時代
鍵屋は、徳川家康の花火見物です。オーストリア商人のジョン・セリウスが、徳川家康のもとで行ったもの。二大花火師。鍵屋・玉屋接ぎ

に花火の歴史は語れません。鍵屋の祖は、大和の国(奈良)出身の弥兵衛。その弥兵衛が、江戸にやってきました。万治二年(一六五九年)のこと。日本橋に花火店をかまると、その名は江戸中に知れ渡り、將軍に花火を献上するまでになりました。
一方の玉屋は、幕末に近い天保のころ、鍵屋から独立して両国に店を構えます。
鍵屋・玉屋の時代になると、両国の川開き花火は、両国橋の上流を玉屋が、下流を鍵屋が受け持ち、江戸市民の大きな楽しみになります。
玉屋の人氣は、鍵屋をしのぐ勢いでしたが、不幸にも火事を起こし、玉屋は江戸を追放されます。玉屋の歴史はわずか一代で幕を閉じることになりました。

②の筒から200メートル上へ

手賀沼花火大会

一柏市・我孫子市・沼南町共催一

とき 8月7日(土)午後7時～8時半
〔雨天の場合は8日(日)または22日(日)に順延〕
ところ ふるさと公園横(柏会場)
交通 J R北柏駅から徒歩20分
問い合わせ 商工課 柏商工会議所 ☎67-8191

市役所 至野田 柏公園 市民体育館 健康管理センター 保健勤労会館 市民文化会館 柏会場(ふるさと公園) 至千葉

センター だより

永楽台近隣センター 63-1101
▽児童センター「こわいお話の会」

増尾近隣センター 74-7211
▽公民館「夏休み子ども作教室」

豊四季台近隣センター 44-1000
▽公民館「親子ふれあいコンサート」

藤心近隣センター 76-3700
▽公民館「女性問題講座・企画運営委員の募集」

【高田登71-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

【高田登47-2440】 読書会「赤毛のアン」
【新富登47-2690】
【根戸登31-6053】
【新田原登67-2198】

青い空の会 8月

Table with columns for date, event name, and time. Includes events like '有泉光雄遺作展(絵画)', '第6回フォトフレンズ写真展', '第6回造形展', etc.

「奥の深さが魅力です」 がいはてま〜す
デコパージュOB会
一見美智子さん(藤心在住)



文化会館 大ホール
人形劇「ピノキオの冒険」
7日(土)午後2時半開演

「柏」を研究してみよう〜 市刊行物のご案内
Table with columns for book name, content, specifications, and price.

参加しませんか
求められています
柏市テニスコルポロン大会
◇花野井山草会展示会
◇大正サクル

待合室
▼犬 シペリアンハスキー
▼猫 チンチラの雌。6月26日に南遊井で保護。

文化財めぐり

～今に伝わる農民の心～ ⑩篠籠田の三匹獅子舞



三匹獅子(しし)舞は、江戸時代の元禄年間が始まりといわれています。水をつかさどる、龍神への信仰から生まれた、農民たちの雨乞(ごい)の祭りとして、今に伝わっています。毎年8月16日の午後に篠籠田の西光院で行われます。

市立柏病院

- 内科 ○整形外科
- 外科 ○理学診療科

受付時間 午前8時半～11時
 休診日 日曜日・祝日・年末年始
 交通 柏駅西口から、東武バス「野田
 市駅」「市立柏高校」行き、阪東
 バス「船戸木戸」「北花崎」行き、
 「市立病院入口」下車、徒歩3
 分
 問い合わせ 市立柏病院 ☎34-2000

乗合一丁目の各一部の区域
 調査方法 道路上マンホール
 からの送煙による管渠(かん
 きよ)及び宅地内排水設備の
 調査 調査実施日 調査区域
 ごとに連絡します
 問い合わせ 下水道管理課
 夏休み中は抽選に
 図書館の読書席
 図書館本館二階の読書席と
 参考資料室閲覧席の利用は、
 夏休み期間中(8月29日(日)
 まで)は入れ替え制になって
 います。
 □2階読書席(2交替制)
 利用時間 午前9時半～午
 後1時10分・午後1時20分
 午後5時(水・木・金曜日は
 午後7時まで)の二回 利用
 方法は、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地
 □柏保健所 ☎67-1255
 心の健康相談 8月6日・
 13日・20日・27日午後2時～
 4時。電話予約が必要。
 アルコール悩みごと相談
 8月10日・23日午後2時～4
 時。電話予約が必要。
 健康運動講習会「らへらへら」
 ・ウォーキング講座」9月
 2日・9日・16日・22日・30
 日午後1時から、柏の葉公園
 と同コミュニティ体育館で。
 「樹(みき)の会」8月5
 日午前9時半～正午、19日午
 前9時半～午後2時。
 酒害教室 8月17日午後2
 時～4時半、教育福祉会館で。
 3歳児健康診査 8月31
 日平成2年5月16日～31日
 生まれの幼児が対象。受け付
 けは午後0時45分～1時45
 分。母子健康手帳・三歳児健
 診

節電にご協力を

冷房は28℃を目安に

問い合わせ 東京電力柏営業所 ☎64-1331-1

胃がん・大腸がん検診を、
 医療機関で十月四日(月)ま
 で実施しています。通知を受
 け取ったかたは、早めに受診
 してください。後期(九月以
 降)に受診されるかた、四月
 以降に申し込みましたかたに
 は、八月下旬に通知します。
 なお、胃がん・大腸がん検
 診の申し込み締め切りは、八
 月三十一日(火)です。締め
 切り以後の申し込みは、来年

健康相談日程等

相談医	実施日	受付時間	会場
整形外科医	8月6日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	20日(金)		光ヶ丘近隣センター
内科医 歯科医	27日(金)		藤心近隣センター

対象 市内在住の一歳未満
 の乳児 検査時期 生後六
 七カ月ころ 検査方法 検査
 用紙に尿を湿らせて郵送を
 費用 無料 検査用紙の配布
 母子健康手帳発行時に配布。
 転入者のかたへは、市役所保
 健相談室・各出張所・健康管
 理センターで配布します

とき 9月9日(木)～10
 月28日(木)の毎週火・木・
 金曜日、午前9時半～午後3
 時半(9月23日を除く、計二
 十一回)とろ 勤労会館
 対象 市内在住の女性で就業
 を希望しているかた、三十人
 ち入らせていただくことにな
 りますので、ご協力をお願い
 します。
 調査地域 千代田一丁目・
 三丁目、東一丁目・二丁目・
 三丁目、東上町、八幡町、大
 塚町、柏三丁目、常盤台、永
 (水)午前10時～午後4時

ご協力ください
 下水道施設の調査
 下水道施設を適正に管理す
 るために、下水道管及びそれ
 に接続する家屋の排水設備の
 調査を、八月下旬から実施し
 ます。このため、宅地内に立
 ち入らせていただくことにな
 りますので、ご協力をお願い
 します。

簡便な検査で発見
 乳児の神経芽細胞腫
 対象 市内在住の一歳未満
 の乳児 検査時期 生後六
 七カ月ころ 検査方法 検査
 用紙に尿を湿らせて郵送を
 費用 無料 検査用紙の配布
 母子健康手帳発行時に配布。
 転入者のかたへは、市役所保
 健相談室・各出張所・健康管
 理センターで配布します

とき 9月9日(木)～10
 月28日(木)の毎週火・木・
 金曜日、午前9時半～午後3
 時半(9月23日を除く、計二
 十一回)とろ 勤労会館
 対象 市内在住の女性で就業
 を希望しているかた、三十人
 ち入らせていただくことにな
 りますので、ご協力をお願い
 します。

健康診査・尿の持参を。
 神経難病相談 8月19日午
 前9時から。しゃべりづら
 い、手足が不自由、歩きづら
 いなどの症状でお悩みのかた
 は、どうぞご利用を。申し込
 みは8月10日までに電話で。
 健康運動講習会「らへらへら」
 ・ウォーキング講座」9月
 2日・9日・16日・22日・30
 日午後1時から、柏の葉公園
 と同コミュニティ体育館で。
 「樹(みき)の会」8月5
 日午前9時半～正午、19日午
 前9時半～午後2時。
 酒害教室 8月17日午後2
 時～4時半、教育福祉会館で。
 3歳児健康診査 8月31
 日平成2年5月16日～31日
 生まれの幼児が対象。受け付
 けは午後0時45分～1時45
 分。母子健康手帳・三歳児健
 診

座振替納税制度もあります。
 詳しくはお問い合わせを。
 □千葉県社会福祉福祉課
 ☎043-223-1306
 在宅心身障害児・者のプ
 ル施設等の利用料免除 免除
 される施設は、①千葉わんぱ
 くランド②横芝海のこともの
 国③酒々井ちびっこ天国④富
 津公園ジャンププール⑤千葉
 県こどもの国⑥富津公園室内
 温水プール。利用期間は、①
 ④が8月31日まで、⑤⑥が
 来年の3月31日まで。身体障
 害者手帳または療育手帳をお
 持ちのかたと、その付き添い
 者

※健康のおしらせの問い
 合わせ先は、健康管理課 ☎64-1333(二)です
 申し込みは早めに
 胃がん・大腸がん検診

度を受診になりますので、ご
 注意ください。
 内科・整形外科など
 40歳以上の健康相談
 とき・ところ 別表のとおり
 対象 四十歳以上の市民
 のかた 内容 内科医・整形
 外科医・歯科医による健康相
 談、診察、血圧測定、検尿、
 食事指導(糖尿病・肥満・高
 血圧など)、歯磨き指導 費
 用 無料 用意する物 健康
 手帳・一般健康審査の結果票
 (お持ちのかただけ)

簿記3級合格が目標
 女性の経理事務講座
 とき 9月9日(木)～10
 月28日(木)の毎週火・木・
 金曜日、午前9時半～午後3
 時半(9月23日を除く、計二
 十一回)とろ 勤労会館
 対象 市内在住の女性で就業
 を希望しているかた、三十人
 ち入らせていただくことにな
 りますので、ご協力をお願い
 します。

ご協力ください
 下水道施設の調査
 下水道施設を適正に管理す
 るために、下水道管及びそれ
 に接続する家屋の排水設備の
 調査を、八月下旬から実施し
 ます。このため、宅地内に立
 ち入らせていただくことにな
 りますので、ご協力をお願い
 します。

夏休み中は抽選に
 図書館の読書席
 図書館本館二階の読書席と
 参考資料室閲覧席の利用は、
 夏休み期間中(8月29日(日)
 まで)は入れ替え制になって
 います。
 □2階読書席(2交替制)
 利用時間 午前9時半～午
 後1時10分・午後1時20分
 午後5時(水・木・金曜日は
 午後7時まで)の二回 利用
 方法は、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地

柏市内において、平成四年
 七月一日から平成五年六月三
 十日までに、合計で千平方メ
 ートル以上の土地を取得した
 かたは、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地

申告は忘れずに
 特別土地保有税
 柏市内において、平成四年
 七月一日から平成五年六月三
 十日までに、合計で千平方メ
 ートル以上の土地を取得した
 かたは、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地

6日までに提出を
 農地の実態調査
 市内の農地を所有している
 かたを対象に、八月一日現在
 務局

館内清掃・保守点検のため
 臨時休館します
 柏寿荘 8月13日(金)～15日(日)
 中央老人福 8月14日(土)～16日(月)
 社センター 8月14日(土)～16日(月)
 ※13日の送迎バスも運休します
 問い合わせ 高齢福祉課

おしらせ
 市役所の電話
 67-1111

もし急病になったら
 診療科目 内科・小児科ほか 歯科
 診療場所 休日当番医 医療センター 休日急患
 歯科診療所
 時間 日 月 火 水 木 金 土 日 休
 午前9時 午後8時 午後7時 午前10時
 ～午後5時 ～1時 ～10時 ～午後3時半
 電話案内 ☎63-0119 ☎63-0119 ☎64-8114
 (診療時間
 中だけ)

健康保険証は必ずご持参ください。
 ◎休日急患歯科診療所は、
 8月13日(金)・14日(土)の午前10時～11時半
 も診療します。15日(日)は午前10時～11時
 半だけ診療します。
 休日当番医と午後10時以降の内科・小児科の
 急病については☎63-0119で案内しています。
 なお、急病患者の診療ですので軽症のかた、
 または、慢性疾患のかたの診療はお断りする
 ことがあります。
 問い合わせ 健康管理課 ☎64-3333

1分間の黙とうを
 今年も原爆記念日が近づきました。
 犠牲者の霊を慰め、平和を祈念す
 るため、次の原爆投下時刻から1分間
 の黙とうをお願いします。
 広島＝8月6日(金)午前8時15分
 長崎＝8月9日(月)午前11時2分
 問い合わせ 福祉総務課

夏休み中は抽選に
 図書館の読書席
 図書館本館二階の読書席と
 参考資料室閲覧席の利用は、
 夏休み期間中(8月29日(日)
 まで)は入れ替え制になって
 います。
 □2階読書席(2交替制)
 利用時間 午前9時半～午
 後1時10分・午後1時20分
 午後5時(水・木・金曜日は
 午後7時まで)の二回 利用
 方法は、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地

申告は忘れずに
 特別土地保有税
 柏市内において、平成四年
 七月一日から平成五年六月三
 十日までに、合計で千平方メ
 ートル以上の土地を取得した
 かたは、特別土地保有税を平
 成五年八月三十一日までに申
 告し、納付してください。
 なお、恒久的な建物等の敷
 地

6日までに提出を
 農地の実態調査
 市内の農地を所有している
 かたを対象に、八月一日現在
 務局

館内清掃・保守点検のため
 臨時休館します
 柏寿荘 8月13日(金)～15日(日)
 中央老人福 8月14日(土)～16日(月)
 社センター 8月14日(土)～16日(月)
 ※13日の送迎バスも運休します
 問い合わせ 高齢福祉課

節電にご協力を
 冷房は28℃を目安に
 問い合わせ 東京電力柏営業所 ☎64-1331-1

さわやか笑顔に決定

新ミス柏・準ミス柏

八月二十四日・二十五日の二日間にわたって行われた、かわらぬ、たぐさんの市民で夏の一大イベント「柏まつ」にぎわいました。急ぎよりの



みなさんヨロシクお願いしま〜す

やめになった催し物もありましたが、みこしや柏おどり、各ステージの演奏、「クレヨンしんちゃんショー」などで大いに盛り上がり、観客のみなさんは楽しい夏のひとときを過ごしていました。

今年のミス柏は田沼義子さん(写真中央)、準ミス柏は小田桐麻紀さん(同右)と中村亜由美さん(同左)。ミス

柏に選ばれた田沼義子さんは「本当に選ばれるとは思っていませんでした。これからは柏のために頑張ります」と受賞の喜びに、満面の笑みを浮かべ、準ミスのお二人も「ミス柏を助けて頑張ります」と元気に答えていました。

選ばれたミス・準ミスの皆さんには来年の夏まで「柏市のイメージガール」として公式行事等で活躍していただくこととなります。街角で彼女たちを見かけたら、声援を送ってあげてくださいね。



柏レイソル、いずみ園を訪問

日ごろの園生の熱心な応援に応え、柏レイソルがいずみ園(身体障害者通所授産施設)を訪問。サイン入りサッカーボールとTシャツをプレゼントしました。園生は本物の選手と思われぬ贈り物に大喜び。

での英語指導にあたってもらうほか、市民レベルの文化・スポーツ交流や青少年の交換事業などを展開してきました。さらに平成四年には、姉妹都市二十周年を記念して、トランス市民親善使節団が来柏。柏市からは、今年二月に市民親善使節団を派遣。また、市立柏高校吹奏楽部のトランス市公演も行われるなど、交流は年を追うごとに活発になってきています。

国際人を目指す勤労青少年のために

初級英会話教室

と き 9月2日～11月25日の毎週木曜日 午後7時～9時
と ころ 勤労青少年ホーム
対 象 市内在住・在勤の勤労青少年 30人
内 容 外国人講師による初級英会話
費 用 無料(テキスト代費)
申し込み 往復はがきに①住所②氏名③年齢④電話番号⑤勤務先を明記し、〒277柏市根戸467 柏市勤労青少年ホーム「初級英会話教室」係へ、8月10日(火)までに郵送を(当日消印有効)。応募者多数の場合は抽選
問い合わせ 勤労青少年ホーム ☎31-6098

国際平和のために

平成四年の春、新聞の片隅の記事に目が留まった。『カンボジア総選挙。UNTAC(国連カンボジア暫定統治機構)による選挙監視員ボランティアを募集』

「これだ」と思った。病弱克服のために始めた水泳やトライアスロンがき

っかけて、「自分を高めよう」と積極的に生きる世界各國の人々に出会い、「自分も何かを」と探していたところの募集だった。

家族の理解を得、厳しい選考基準をクリアし、昨年五月、カンボジアへ飛んだ。村人に選挙のいろはを教え

ることが任務だ。史上初めての選挙は村人には未知の世界。説明はかなりの根気と体力、そして語学力を必要とした。地雷を避けながら山奥へ入り、銃口をつきつけられもした。そんな危険を冒してまで

も現地にとどまったのは、開票では、字が書けず、政党のマークを懸命になぞった投票用紙がほとんどで、一票の重みがずっしりと伝わってきた。

選挙は無事終わり、帰国した今、「トライアスロンも今回の経験も『ひとつの極限状態』。魅力は、やり終えたという達成感。また、きっかけがあったら何かに挑戦してみたい」と相変わらず前向きな姿勢を笑顔で語ってくれた。



カンボジア選挙ボランティア おかむら まりこ 岡村 真理子さん

東京都大田区出身。ご主人と長男、二男の四人家族。富里一丁目在住。昭和二十二年生まれ。



〔大室〕
笠巻敬太くん(1歳5カ月・左)
凌太くん(1歳5カ月・右)

「音楽にあわせて踊るのが大好き。最近『握手でバイバイ』もできるようになりました」(ママ)



〔根戸〕
佐藤健哉くん(1歳4カ月)

「お外が大好きで元気いっぱい走り回っています。お兄ちゃんと仲良く、心のやさしい子に育ってね」(ママ)



〔大塚町〕
赤瀬祐太くん(1歳3カ月)

「チャレンジ精神おつ盛の敬太、ひょうきん者の凌太。かわいさ二倍ですが、いたずらは二乗の二人です」(ママ)



友好のきずなは強い...

口茂さんは「非常にすばらしいパートナーに恵まれました。今後も、これまでに以上充実した交流を続けていきたい」と、積極的な姿勢を示していました。

水環境を自分の目で

親子で下水道施設の見学会

と き 8月24日(火) 午後1時半～5時
午後1時15分に市役所第1庁舎玄関前集合
※雨天決行
対 象 小・中学生の親子20組・50人
見学場所 千葉県手賀沼終末処理場、手賀沼親水広場
費 用 無料
申し込み 往復はがきに「見学会参加」と明記し、親子の①住所②氏名③年齢④職業・学年⑤電話番号と、返信用の住所・氏名を書き、〒277柏市柏五丁目10-1 柏市役所下水道管理課へ、8月10日(火)までに郵送を(当日消印有効)。応募者多数の場合は抽選
問い合わせ 下水道管理課